Hello!

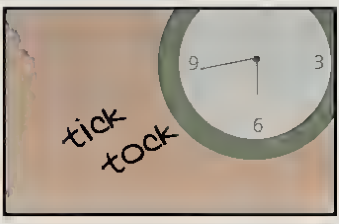
The original, Korean version is here

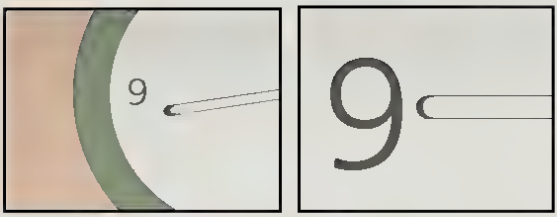
http://comic.naver.com/webtoon/list.nhn?titleId=509092

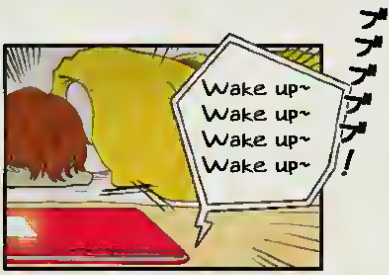
I was always interested in this story,
so I've been waiting for someone to translate it,
but no one has *sob*

Maybe because
it's not that popular..?

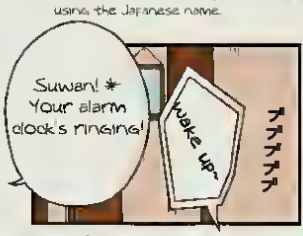
Anyway, this is the Japanese version, so it's read from RIGHT to LEFT

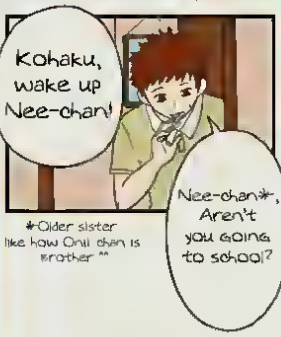






*In the Korean ver. her name is Nam Baek Jo but since I'm translating from the Japanese ver. I'm using the Japanese name.





*Older sister like how Onii-chan is "brother"

Suwan Hee

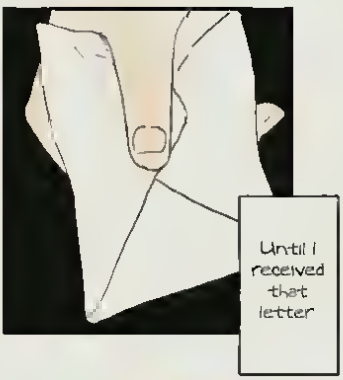
ドキドキ ズキズキ

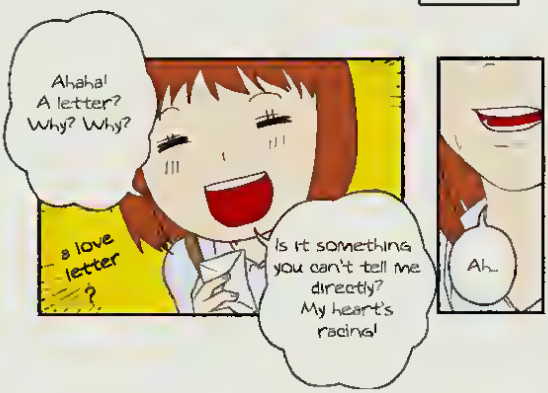
ミョニ
Myoni

DokiDoki Zuk Zuki — Korean name 시큼새큼

Doki Doki is your heart beating, and ZukiZuki means throbbing pain

I'm Nishina Suwan, 16 years old
I am an ordinary first year female high school student

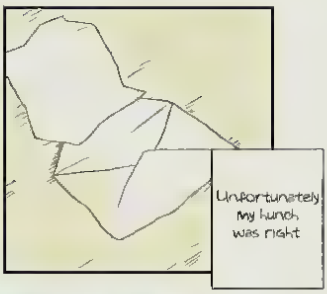

Until I received that letter

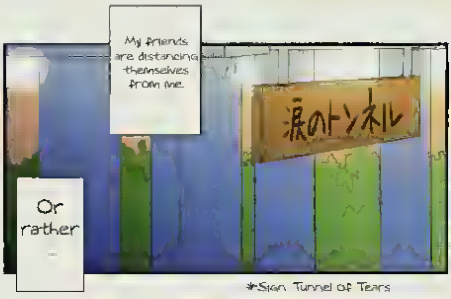

Ahaha! A letter? Why? Why?
a love letter ?
Is it something you can't tell me directly? My heart's racing!
Ah...

Yeah It's something I can't say except through a letter
L-Later!
I'll call you at home

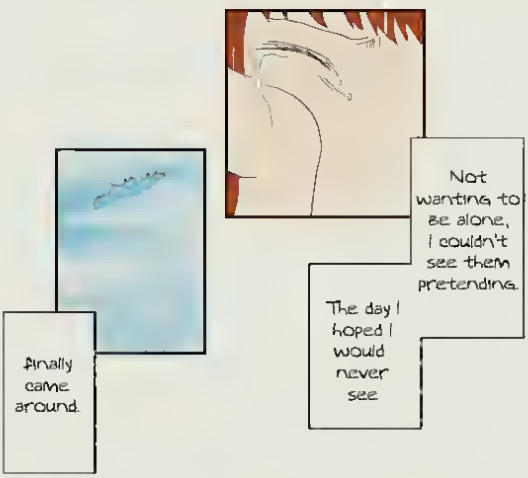
Ok! Bye-Bye!

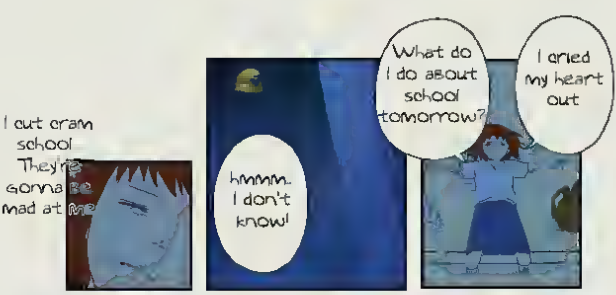
No, I've realized





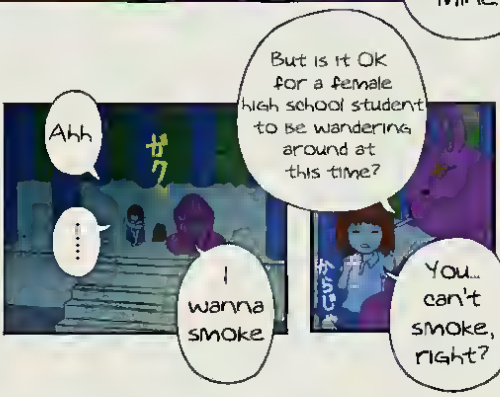
*Sign Tunnel of Tears





Are you dead?
... Eep!
Don't scare me
What
Whawha whawha What are you?
Oh, you're awake
You were lying on the road so I was wondering if you were dead
Ah...
I was surprised
By the way, do you

Do you have a lighter?
I do not!
I carelessly forgot mine.


Ahh
ガク
……
I wanna smoke
But is it OK for a female high school student to be wandering around at this time?
You... can't smoke, right?

……?

How do you know about this place called "Tunnel of Tears"?

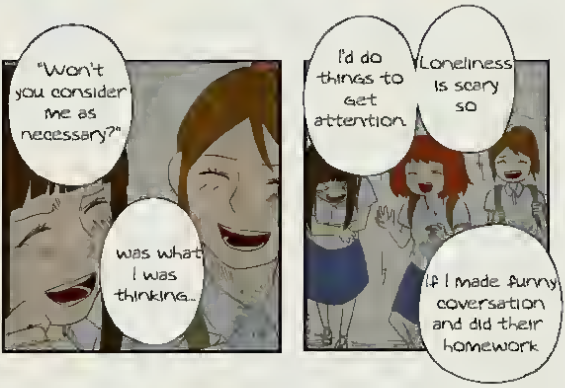
By the way

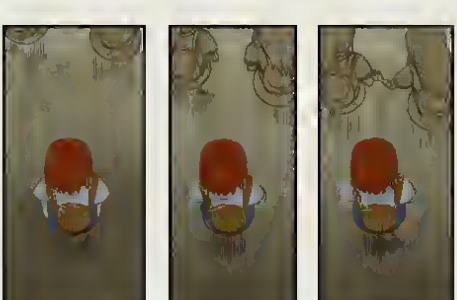
No
When I'm here there are times when I suddenly start crying.

When I was young I'd come here when I had troubles
I don't understand your reason, but

Just like you

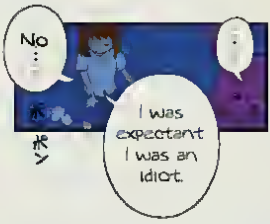
Recently I've been left out.
We had been together since elementary school and yet...
My long-time friends

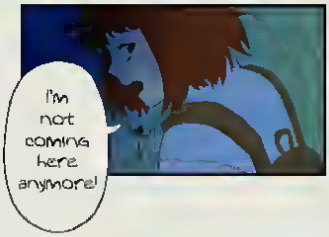

"Won't you consider me as necessary?"
was what I was thinking...
I'd do things to get attention
Loneliness is scary so
If I made funny coversation and did their homework



There was no meaning

sry, idk what he's saying here (prob a joke)





Be careful on your way home!

Hm

My body's also feeling itchy
Ah. My legs are shaking

Should I greet with a smile? Should I ignore with a serious face?
What kind of face should I have when I enter?

How should I walk to my seat?

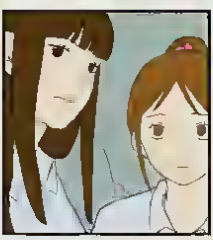
Fu
Take deep breaths. Deep breaths!

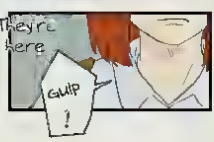
For now...

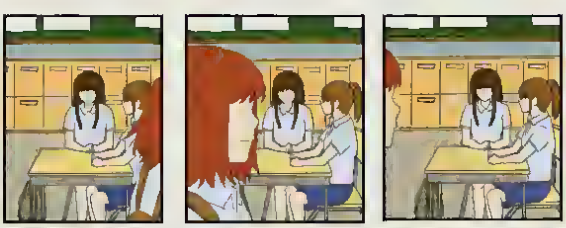
ガラ…

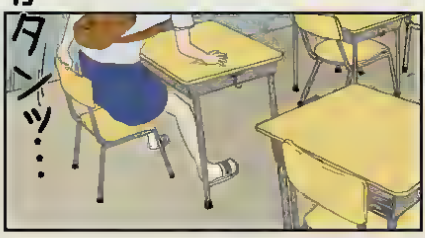
Enter with confidence!

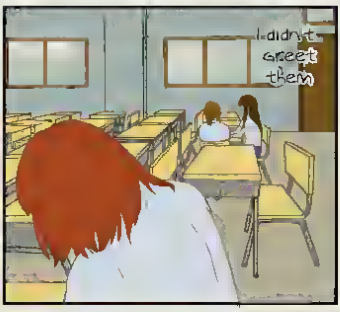
!!




They're here
Gulp!



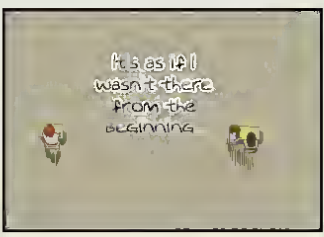

ガタンッ…


I didn't greet them

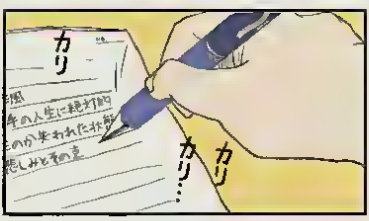
What should I do

What should I do
!

クスクス
I'm the only one missing
The two of them are acting normally even though


It's as if I wasn't there from the beginning

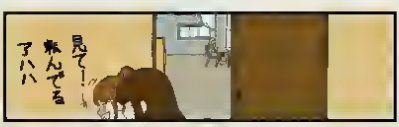
It's suffocating
I want to quickly go home
ゴク…


カリ
カリ
カリ…

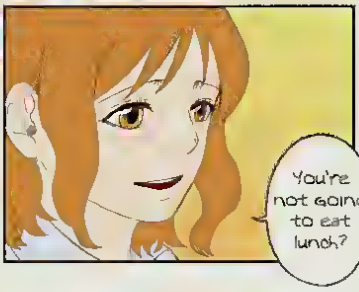
What should I do for lunch?
It would be nice if time could stop

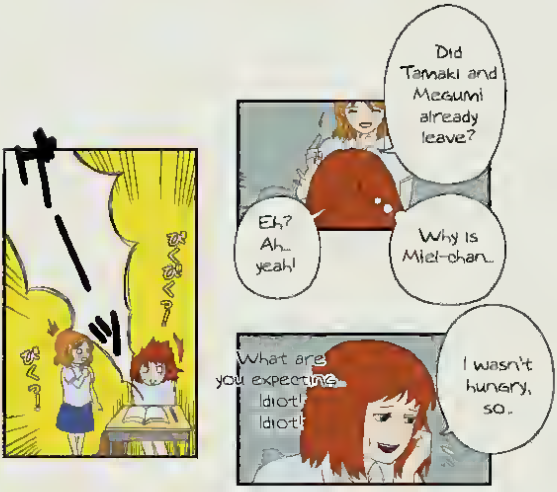
キーンコーン カーンコーン
Okay, that's all!
Eat your lunch well!
わあっ

ガヤガヤ


見て！
転んでる
アハハ

Suwan!
I'm hungry
Let's eat together
If I said something there's no way I could come


You're not going to eat lunch?


Did Tamaki and Megumi already leave?
Eh? Ah... yeah!
Why is Miel-chan...
ぴくぴく?
ぴくっ?
What are you expecting... Idiot! Idiot!
I wasn't hungry, so.

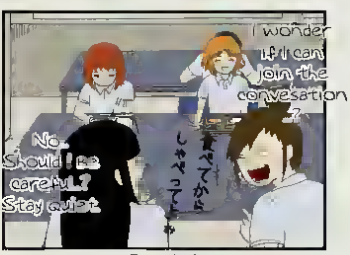
??...

Will you eat lunch with us?

Ah...
Eh?

Sign: School Cafeteria

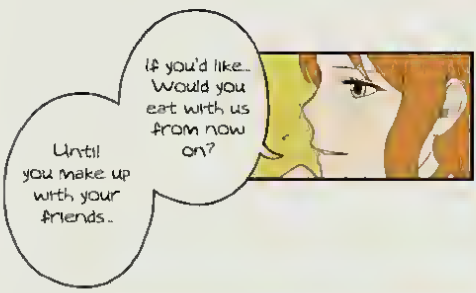
Student: Give me a big portion!

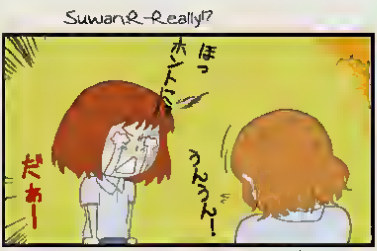


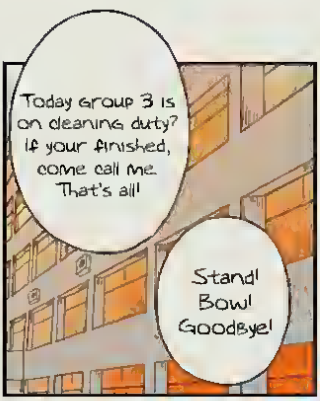
Friend: Let's talk after eating

I want to ask you
Did you maybe have a fight with Tamaki and Megumi?
They're a happy bunch
.....
Umm... Suwan

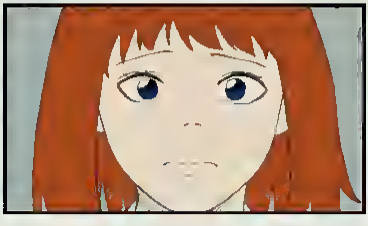
Eh !?

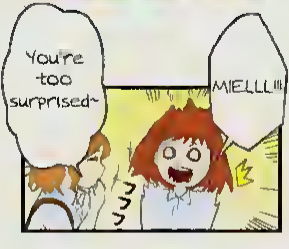

If you'd like... Would you eat with us from now on?
Until you make up with your friends..


Suwan2-Really!?
ほっ
ホントだ
だぁー
うんうん!
Mie!yes yes!


Today group 3 is on cleaning duty? If your finished, come call me. That's all!
Stand! Bow! Goodbye!

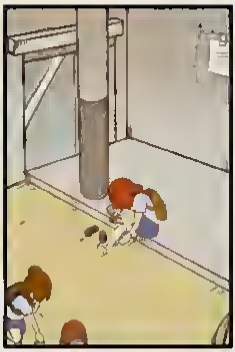
Hey! Move! We're going to move the desks!
That's bothersome~
I'll do it later~
Not later! Hurry up and wake up!




You're too surprised~
MIELLL!!!

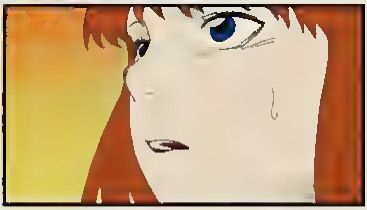
See you tomorrow! Bye-Bye!
Ah, yeah! Bye-Bye!

If I told her to go home together, would it bother her?
……

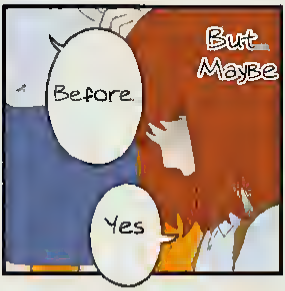


Suwan

Let's talk for a bit

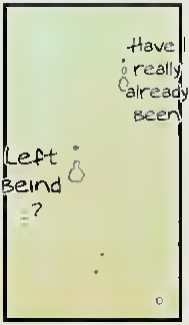


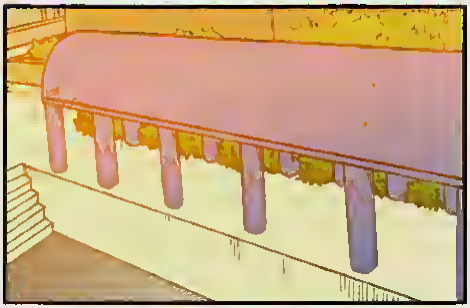
The moment I thought of telling them we should make up
Somehow I felt like a criminal

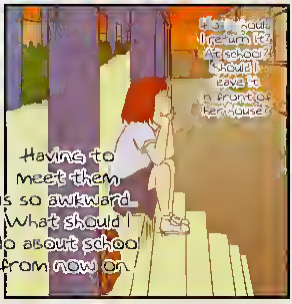

But Maybe
Before
Yes

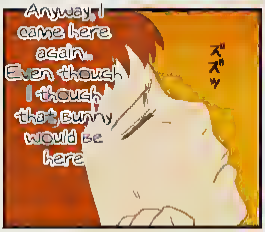
Since I've become pitiful, they'll make up with me

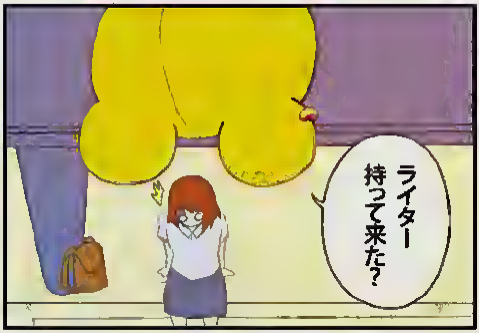
Won't you return the knit I lent you?
Ft:Let's go to Mac Donald's
F2:Sure
マックいーよ
行ってこい
Ok
Ah...
As soon as possible, okay
What the hell.. So infuriating !
WTH
WTH


Have I really already been
Left Beind
?

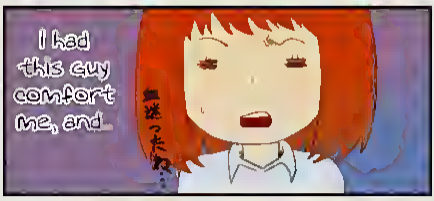



Should I return it?
At school? Should I leave it in front of her house?
Having to meet them is so awkward. What should I do about school from now on


Anyway, I came here again. Even though I thought that Bunny would be here
ズズッ


ライター持って来た？

Uwa! You were on top!
Yup
So, the lighter
しかも今日はマジ!?
There's no way I'd have one!!!
Suwan And today you're a bear!?
You're mean..


I had this guy comfort me, and...
血迷ったわ…
Suwan I've lost my mind

So basically ..

キラーン

sfx sparkle

You have no lighter

..Um

Wouldn't it be fine if you brought one yourself-

ぴゃ!?

Hya!

He's happy

テレレン♥

ラ~イ~タ~

Bear Lighter

sakjajajaja